

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SAN MARINO  
AND  
THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND  
ON  
THE EXCHANGE OF INFORMATION WITH RESPECT TO TAXES**

The Government of the Republic of San Marino and the Government of New Zealand,  
*Desiring* to facilitate the exchange of information with respect to taxes,  
Have agreed as follows:

**ARTICLE 1  
OBJECT AND SCOPE OF THIS AGREEMENT**

The competent authorities of the Contracting Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of those Parties concerning taxes covered by this Agreement. Such information shall include information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the Requested Party remain applicable. The Requested Party shall use its best endeavours to ensure that any such rights and safeguards are not applied in a manner that unduly prevents or delays effective exchange of information.

**ARTICLE 2  
JURISDICTION**

A Requested Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession or control of persons who are within its territorial jurisdiction.

**ARTICLE 3  
TAXES COVERED**

1. The existing taxes which are the subject of this Agreement are:
  - (a) in the case of New Zealand, taxes of every kind and description; and
  - (b) in the case of San Marino, the general income tax which is levied:
    - (i) on individuals;
    - (ii) on bodies corporate and proprietorships;  
even if collected through a withholding tax.
2. This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes imposed after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The Agreement shall also apply to such other taxes as may be agreed in an exchange of letters between the Contracting Parties. The competent authorities of the Contracting Parties shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures covered by this Agreement.
3. This Agreement shall not apply to taxes imposed by municipalities, local authorities, or possessions of a Contracting Party.

#### **ARTICLE 4 DEFINITIONS**

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:
  - (a) the term “New Zealand” means the territory of New Zealand but does not include Tokelau; it also includes any area beyond the territorial sea designated under New Zealand legislation and in accordance with international law as an area in which New Zealand may exercise sovereign rights with respect to natural resources;
  - (b) the term “San Marino” means the territory of the Republic of San Marino, including any other area within which the Republic of San Marino, in accordance with international law, exercises sovereign rights or jurisdiction;
  - (c) the term “Applicant Party” means the Contracting Party requesting information;
  - (d) the term “collective investment fund or scheme” means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term “public collective investment fund or scheme” means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed “by the public” if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
  - (e) the term “company” means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
  - (f) the term “competent authority” means in the case of New Zealand, the Commissioner of Inland Revenue or an authorised representative of the Commissioner and, in the case of San Marino, the Central Liaison Office of the Republic of San Marino;
  - (g) the term “Contracting Party” means New Zealand or San Marino as the context requires;
  - (h) the term “information” means any fact, statement or record in any form whatever;
  - (i) the term “information gathering measures” means laws and administrative or judicial procedures that enable a Contracting Party to obtain and provide the requested information;
  - (j) the term “person” includes an individual, a company and any other body of persons;
  - (k) the term “principal class of shares” means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;
  - (l) the term “publicly traded company” means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold “by the public” if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
  - (m) the term “recognised stock exchange” means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting Parties;
  - (n) the term “Requested Party” means the Contracting Party requested to provide information;
  - (o) the term “tax” means any tax to which this Agreement applies pursuant to Article 3;
  - (p) the term “criminal tax matters” means tax matters involving intentional conduct which is liable to prosecution under the criminal laws of the Applicant Party; and

- (q) the term “criminal laws” means all criminal laws designated as such under domestic law irrespective of whether contained in the tax laws, the criminal code or other statutes.
2. As regards the application of this Agreement at any time by a Contracting Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

#### **ARTICLE 5**

#### **EXCHANGE OF INFORMATION UPON REQUEST**

1. The competent authority of the Requested Party shall provide upon request information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the Requested Party if such conduct occurred in the Requested Party.
2. If the information in the possession of the competent authority of the Requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that Party shall use all relevant information gathering measures to provide the Applicant Party with the information requested, notwithstanding that the Requested Party may not need such information for its own tax purposes.
3. If specifically requested by the competent authority of the Applicant Party, the competent authority of the Requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.
4. Each Contracting Party shall ensure that its competent authority for the purposes specified in Article 1 of this Agreement, has the authority to obtain and provide upon request:
- (a) information held by banks, other financial institutions, and any person acting in an agency or fiduciary capacity including nominees and trustees;
  - (b) information regarding the ownership of companies, partnerships, trusts, foundations, “Anstalten” and other persons, including, within the constraints of Article 2, ownership information on all such persons in an ownership chain; in the case of trusts, information on settlors, trustees, beneficiaries and protectors; and in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries. Further, this Agreement does not create an obligation on the Contracting Parties to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.
5. The competent authority of the Applicant Party shall provide the following information to the competent authority of the Requested Party when making a request for information under this Agreement to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:
- (a) the identity of the person under examination or investigation;
  - (b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the Applicant Party wishes to receive the information from the Requested Party;
  - (c) the tax purpose for which the information is sought;
  - (d) the grounds for believing that the information requested is held in the Requested Party or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the Requested Party;
  - (e) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;
  - (f) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the Applicant Party, that if the requested information was within

- the jurisdiction of the Applicant Party then the competent authority of the Applicant Party would be able to obtain the information under the laws of the Applicant Party or in the normal course of administrative practice and that the information request is in conformity with this Agreement; and
- (g) a statement that the Applicant Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.
6. The competent authority of the Requested Party shall forward the requested information as promptly as possible to the Applicant Party. To ensure a prompt response, the competent authority of the Requested Party shall:
- (a) confirm receipt of a request in writing to the competent authority of the Applicant Party and shall notify the competent authority of the Applicant Party of deficiencies in the request, if any, within 60 days of the receipt of the request; and
- (b) if the competent authority of the Requested Party has been unable to obtain and provide the information within 90 days of receipt of the request, including if it encounters obstacles in furnishing the information or it refuses to furnish the information, it shall immediately inform the Applicant Party, explaining the reason for its inability, the nature of the obstacles or the reasons for its refusal.

#### **ARTICLE 6 TAX EXAMINATIONS ABROAD**

1. A Contracting Party may allow representatives of the competent authority of the other Contracting Party to enter the territory of the first-mentioned Party to interview individuals and examine records with the written consent of the persons concerned. The competent authority of the second-mentioned Party shall notify the competent authority of the first-mentioned Party of the time and place of the meeting with the individuals concerned.
2. At the request of the competent authority of one of the Contracting Parties, the competent authority of the other Contracting Party may allow representatives of the competent authority of the first-mentioned Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the second-mentioned Party.
3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the Contracting Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the other Party about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the first-mentioned Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the Party conducting the examination.

#### **ARTICLE 7 POSSIBILITY OF DECLINING A REQUEST**

1. The Requested Party shall not be required to obtain or provide information that the Applicant Party would not be able to obtain under its own laws for purposes of the administration or enforcement of its own tax laws. The competent authority of the Requested Party may decline to assist where the request is not made in conformity with this Agreement.
2. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting Party the obligation to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process. Notwithstanding the foregoing, information of the type referred to in paragraph 4 of Article 5 shall not be treated as such a secret or trade process merely because it meets the criteria in that paragraph.
3. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting Party the obligation to obtain or provide information, which would reveal confidential

communications between a client and an attorney, solicitor or other admitted legal representative where such communications are:

- (a) produced for the purposes of seeking or providing legal advice; or
- (b) produced for the purposes of use in existing or contemplated legal proceedings.

4. The Requested Party may decline a request for information if the disclosure of the information would be contrary to public policy (ordre public).

5. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed by the taxpayer.

6. The Requested Party may decline a request for information if the information is requested by the Applicant Party to administer or enforce a provision of the tax law of the Applicant Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the Requested Party as compared with a national of the Applicant Party in the same circumstances.

#### **ARTICLE 8 CONFIDENTIALITY**

Any information received by a Contracting Party under this Agreement shall be treated as confidential and may be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) in the jurisdiction of the Contracting Party concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by this Agreement. Such persons or authorities shall use such information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. The information may not be disclosed to any other person or entity or authority or any other jurisdiction without the express written consent of the competent authority of the Requested Party.

#### **ARTICLE 9 COSTS**

Unless the competent authorities of the Contracting Parties otherwise agree, ordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the Requested Party, and extraordinary costs incurred in providing assistance (including reasonable costs of engaging external advisors in connection with litigation or otherwise) shall be borne by the Applicant Party. At the request of either Contracting Party, the competent authorities shall consult as necessary with regard to this Article, and in particular the competent authority of the Requested Party shall consult with the competent authority of the Applicant Party in advance if the costs of providing information with respect to a specific request are expected to be significant.

#### **ARTICLE 10 IMPLEMENTATION LEGISLATION**

The Contracting Parties shall enact any legislation necessary to comply with, and give effect to, the terms of this Agreement.

#### **ARTICLE 11 MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE**

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall jointly endeavour to resolve any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Agreement.

2. In addition to the endeavours referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Contracting Parties may mutually determine the procedures to be used under Articles 5 and 6.

3. The competent authorities of the Contracting Parties may communicate with each other directly for the purposes of this Article.
4. The Contracting Parties may agree on other forms of dispute resolution.

#### **ARTICLE 12 ENTRY INTO FORCE**

1. The Government of New Zealand and the Government of San Marino shall notify each other in writing through the diplomatic channel of the completion of their constitutional and legal procedures for the entry into force of this Agreement.
2. This Agreement shall enter into force on the date of the last notification, and shall thereupon have effect:
  - (a) with respect to criminal tax matters, from that date; and
  - (b) with respect to all other matters described in Article 1, from that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after that date or, where there is no taxable period, for all charges to tax arising on or after that date.

#### **ARTICLE 13 TERMINATION**

1. This Agreement shall continue in effect indefinitely, but either of the Contracting Parties may, after the expiration of 3 years from the date of its entry into force, give to the other Contracting Party through the diplomatic channel written notice of termination.
2. Such termination shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of 6 months after the date of receipt of notice of termination by the other Contracting Party.
3. Notwithstanding any termination of this Agreement, the Contracting Parties shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at San Marino, this 1 day of April, 2016, in duplicate in the Italian and English languages, both texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC OF SAN MARINO

FOR THE GOVERNMENT  
OF NEW ZEALAND

**Gian Carlo Capicchioni**

**Patrick John Rata**

Minister of Finance and Budget

Ambassador of New Zealand to the  
Republic of San Marino

**ACCORDO  
TRA  
IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO  
E  
IL GOVERNO DELLA NUOVA ZELANDA  
SULLO  
SCAMBIO DI INFORMAZIONI IN MATERIA FISCALE**

Il Governo della Repubblica di San Marino e il Governo della Nuova Zelanda,  
*Desiderosi* di facilitare lo scambio di informazioni in materia fiscale,  
Hanno convenuto quanto segue:

**ARTICOLO 1  
OGGETTO E CAMPO DI APPLICAZIONE DEL PRESENTE ACCORDO**

Le autorità competenti delle Parti Contraenti forniscono assistenza attraverso lo scambio di informazioni verosimilmente pertinenti all'amministrazione e all'attuazione delle leggi interne di dette Parti concernenti le imposte contemplate nel presente Accordo. Tali informazioni includono le informazioni che sono verosimilmente pertinenti alla determinazione, all'accertamento e alla riscossione di tali imposte, al recupero e all'applicazione dei crediti d'imposta, ovvero alle indagini o alle azioni penali in materia fiscale. Lo scambio di informazioni ha luogo conformemente alle disposizioni del presente Accordo e secondo le modalità di riservatezza di cui all'Articolo 8. I diritti e le misure di salvaguardia garantiti alle persone dalle leggi o dalla pratica amministrativa della Parte Richiesta restano applicabili. La Parte Richiesta si adopera per garantire che tali diritti e misure di salvaguardia non siano applicati in modo da impedire o ritardare indebitamente lo scambio effettivo di informazioni.

**ARTICOLO 2  
GIURISDIZIONE**

Una Parte Richiesta non è tenuta a fornire informazioni che non siano né detenute dalle proprie autorità né in possesso o sotto il controllo di persone che si trovano nella sua giurisdizione territoriale.

**ARTICOLO 3  
IMPOSTE CONTEMPLATE**

1. Le imposte esistenti oggetto del presente Accordo sono:
  - (a) nel caso della Nuova Zelanda, le imposte di ogni genere e denominazione; e
  - (b) nel caso di San Marino, l'imposta generale sui redditi che si applica:
    - (i) alle persone fisiche;
    - (ii) alle persone giuridiche e alle imprese individuali;  
ancorché rimosse mediante ritenuta alla fonte.
2. Il presente Accordo si applica anche alle imposte identiche o sostanzialmente simili applicate successivamente alla data della firma del presente Accordo in aggiunta o in luogo di imposte esistenti. L'Accordo si applica anche ad altre imposte che possono essere concordate in uno scambio di lettere tra le Parti Contraenti. Le autorità competenti delle Parti Contraenti si notificano reciprocamente ogni cambiamento sostanziale apportato alla tassazione e alle relative misure di raccolta delle informazioni previste nel presente Accordo.
3. Il presente Accordo non si applica alle imposte applicate da comuni, enti locali o possedimenti di una Parte Contraente.

#### **ARTICOLO 4 DEFINIZIONI**

1. Ai fini del presente Accordo, salvo diversa definizione:
  - (a) con il termine “Nuova Zelanda” si intende il territorio della Nuova Zelanda ad esclusione di Tokelau; esso comprende anche qualsiasi spazio situato al di fuori delle acque territoriali designato ai sensi della legislazione neozelandese e conformemente al diritto internazionale quale spazio su cui la Nuova Zelanda può esercitare diritti sovrani per quanto riguarda le risorse naturali;
  - (b) con il termine “San Marino” si intende il territorio della Repubblica di San Marino, ivi compreso qualsiasi altro spazio sul quale la Repubblica di San Marino esercita diritti sovrani o ha giurisdizione conformemente al diritto internazionale;
  - (c) con il termine “Parte Richiedente” si intende la Parte Contraente che richiede le informazioni;
  - (d) con l’espressione “fondo o schema collettivo di investimento” si intende qualsiasi veicolo comune di investimento, a prescindere dalla forma giuridica. L’espressione “fondo o schema pubblico collettivo di investimento” designa qualsiasi fondo o schema collettivo di investimento a patto che quote, azioni o altre partecipazioni nel fondo o nello schema siano prontamente acquistabili, vendibili o riscattabili da parte del pubblico. Le quote, azioni o altre partecipazioni nel fondo o nello schema possono essere prontamente acquistabili, vendibili o riscattabili “dal pubblico” se l’acquisto, la vendita o il riscatto non sono implicitamente o esplicitamente limitati a un gruppo ristretto di investitori;
  - (e) con il termine “società” si intende qualsiasi ente giuridico o entità trattata come ente giuridico a fini fiscali;
  - (f) con l’espressione “autorità competente” si intende, nel caso della Nuova Zelanda, il Commissario per le Entrate Fiscali o un rappresentante autorizzato del Commissario e, nel caso di San Marino, l’Ufficio Centrale di Collegamento della Repubblica di San Marino;
  - (g) con il termine “Parte Contraente” si intende la Nuova Zelanda o San Marino a seconda del contesto;
  - (h) con il termine “informazioni” si intende ogni fatto, dichiarazione o registrazione in qualsiasi forma;
  - (i) con l’espressione “misure per la raccolta di informazioni” si intendono le leggi e le procedure amministrative o giudiziarie che consentono ad una Parte Contraente di ottenere e fornire le informazioni richieste;
  - (j) il termine “persona” comprende una persona fisica, una società ed ogni altro organismo di persone;
  - (k) con l’espressione “principale classe di azioni” si intende la classe o le classi di azioni che rappresentano la maggioranza del potere di voto e del valore della società;
  - (l) con l’espressione “società commercializzata pubblicamente” si intende qualsiasi società la cui principale classe di azioni è quotata in una borsa valori riconosciuta, a patto che le azioni quotate in borsa possano essere prontamente acquistate o vendute dal pubblico. Le azioni possono essere acquistate o vendute “dal pubblico” se la compravendita di azioni non è implicitamente o esplicitamente limitata ad un gruppo ristretto di investitori;
  - (m) con l’espressione “borsa valori riconosciuta” si intende qualsiasi borsa valori concordata dalle autorità competenti delle Parti Contraenti;
  - (n) con il termine “Parte Richiesta” si intende la Parte Contraente a cui è stato richiesto di fornire informazioni;
  - (o) con il termine “imposta” si intende ogni imposta alla quale si applica il presente Accordo conformemente all’Articolo 3;

- (p) con l'espressione "materia fiscale penale" si intende la materia fiscale che implica una condotta volontaria passibile di essere perseguita ai sensi delle leggi penali della Parte Richiedente; e
  - (q) con l'espressione "leggi penali" si intendono tutte le leggi penali come tali designate ai sensi del diritto interno, a prescindere dal fatto che siano contenute nelle leggi tributarie, nel codice penale o in altri statuti.
2. Per quanto concerne l'applicazione del presente Accordo in ogni momento ad opera di una Parte Contraente, ogni termine non definito nell'Accordo stesso, a meno che il contesto non richieda diversamente, ha il significato che ha in quel momento secondo il diritto di quella Parte, e ogni significato ai sensi delle leggi tributarie applicabili di quella Parte prevale sul significato attribuito a quel termine in base ad altre leggi di quella Parte.

#### **ARTICOLO 5**

#### **SCAMBIO DI INFORMAZIONI SU RICHIESTA**

1. L'autorità competente della Parte Richiesta fornisce su richiesta le informazioni per gli scopi di cui all'Articolo 1. Tali informazioni vengono scambiate a prescindere dal fatto che la condotta indagata costituisca reato secondo le leggi della Parte Richiesta, se tale condotta ha avuto luogo nella Parte Richiesta.
2. Se le informazioni in possesso dell'autorità competente della Parte Richiesta non sono sufficienti per consentirle di soddisfare la richiesta di informazioni, tale Parte ricorre a tutte le misure previste per la raccolta di informazioni al fine di fornire alla Parte Richiedente le informazioni desiderate, anche se la Parte Richiesta può non aver bisogno di quelle informazioni per i propri fini fiscali.
3. Qualora specificatamente interpellata dall'autorità competente della Parte Richiedente, l'autorità competente della Parte Richiesta fornisce le informazioni ai sensi del presente Articolo, nella misura consentita dalle proprie leggi interne, sotto forma di deposizioni di testimoni e copie autenticate di documenti originali.
4. Ciascuna Parte Contraente assicura che la propria autorità competente, per i fini specificati nell'Articolo 1 del presente Accordo, abbia l'autorità di ottenere e fornire su richiesta:
- (a) informazioni detenute da banche, altri istituti finanziari e ogni soggetto che agisce in qualità di agenzia o fiduciaria, ivi compresi prestanome e amministratori fiduciari;
  - (b) informazioni relative ai proprietari di società di capitali, società di persone, trust, fondazioni, "Anstalten" e altre persone, ivi comprese, entro i limiti di cui all'Articolo 2, informazioni sui proprietari di tutte quelle persone che fanno parte di una catena di proprietari; nel caso di trust, informazioni su fiduciari, amministratori fiduciari, beneficiari e guardiani; nel caso delle fondazioni, informazioni sui fondatori, membri del consiglio della fondazione e beneficiari. Inoltre, il presente Accordo non crea per le Parti Contraenti un obbligo di ottenere o fornire informazioni sui proprietari di società pubblicamente commercializzate o di fondi o schemi pubblici collettivi di investimento, a meno che tali informazioni possano essere ottenute senza dar luogo a difficoltà sproporzionate.
5. L'autorità competente della Parte Richiedente è tenuta a fornire le seguenti informazioni all'autorità competente della Parte Richiesta quando inoltra una richiesta di informazioni ai sensi del presente Accordo al fine di dimostrare la verosimile pertinenza delle informazioni alla richiesta:
- (a) l'identità della persona sotto esame o indagine;
  - (b) una dichiarazione delle informazioni ricercate, compresa la loro natura e la forma in cui la Parte Richiedente desidera ricevere le informazioni dalla Parte Richiesta;
  - (c) il fine fiscale per il quale si richiedono le informazioni;

- (d) i motivi per i quali si ritiene che le informazioni richieste si trovino nella Parte Richiesta, o che siano in possesso o sotto il controllo di una persona che rientra nella giurisdizione della Parte Richiesta;
  - (e) nella misura in cui conosciuti, il nome e l'indirizzo di ogni persona ritenuta essere in possesso delle informazioni richieste;
  - (f) una dichiarazione attestante che la richiesta è conforme alla legge e alle pratiche amministrative della Parte Richiedente, che se le informazioni richieste si trovassero nella giurisdizione della Parte Richiedente, l'autorità competente della Parte Richiedente sarebbe in grado di ottenere le informazioni secondo le leggi della Parte Richiedente o nel normale corso della pratica amministrativa, e che la richiesta di informazioni è conforme al presente Accordo; e
  - (g) una dichiarazione attestante che la Parte Richiedente ha fatto ricorso a tutti i mezzi disponibili nel proprio territorio per ottenere le informazioni, tranne a quelli che avrebbero dato luogo a difficoltà sproporzionate.
6. L'autorità competente della Parte Richiesta è tenuta a trasmettere le informazioni richieste alla Parte Richiedente nel più breve tempo possibile. Per assicurare una risposta tempestiva, l'autorità competente della Parte Richiesta:
- (a) confermerà per iscritto all'autorità competente della Parte Richiedente di aver ricevuto la richiesta e notificherà all'autorità competente della Parte Richiedente eventuali lacune nella richiesta, se del caso, entro 60 giorni dal ricevimento della stessa; e
  - (b) nel caso in cui l'autorità competente della Parte Richiesta non sia stata in grado di ottenere e fornire le informazioni entro 90 giorni dal ricevimento della richiesta, anche nel caso in cui abbia incontrato ostacoli nel fornire le informazioni o si rifiuti di fornirle, ne informerà immediatamente la Parte Richiedente spiegando i motivi di tale impossibilità, la natura degli ostacoli o le ragioni del rifiuto.

#### **ARTICOLO 6 ACCERTAMENTI FISCALI ALL'ESTERO**

1. Una Parte Contraente può autorizzare i rappresentanti dell'autorità competente dell'altra Parte Contraente ad entrare nel territorio della Parte per prima menzionata per interrogare individui ed esaminare documenti con il consenso scritto delle persone interessate. L'autorità competente della seconda Parte menzionata notifica all'autorità competente della Parte per prima menzionata la data e il luogo dell'incontro con gli individui interessati.
2. Su richiesta dell'autorità competente di una delle Parti Contraenti, l'autorità competente dell'altra Parte Contraente può autorizzare la presenza di rappresentanti dell'autorità competente della Parte per prima menzionata durante la pertinente fase di accertamento fiscale nella Parte menzionata per seconda.
3. Se la richiesta di cui al paragrafo 2 viene accolta, l'autorità competente della Parte Contraente che conduce l'accertamento notifica quanto prima all'autorità competente dell'altra Parte la data ed il luogo dell'accertamento, l'autorità o il funzionario designato alla conduzione della verifica e le procedure e condizioni richieste dalla Parte per prima menzionata per la conduzione della verifica. Tutte le decisioni inerenti alla conduzione dell'accertamento fiscale vengono adottate dalla Parte che conduce l'accertamento stesso.

#### **ARTICOLO 7 POSSIBILITÀ DI RIFIUTARE UNA RICHIESTA**

1. La Parte Richiesta non può essere obbligata ad ottenere o fornire informazioni che la Parte Richiedente non sarebbe in grado di ottenere in base alle proprie leggi ai fini dell'amministrazione o applicazione delle proprie leggi tributarie. L'autorità competente

della Parte Richiesta può rifiutare l'assistenza qualora la richiesta non sia conforme al presente Accordo.

2. Le disposizioni del presente Accordo non impongono ad una Parte Contraente l'obbligo di fornire informazioni che rivelerebbero un segreto commerciale, industriale, professionale o d'ufficio o una procedura commerciale. Nonostante quanto sopra, le informazioni di cui all'articolo 5, paragrafo 4, non sono considerate come segreto o procedura commerciale semplicemente perché soddisfano i criteri di quel paragrafo.

3. Le disposizioni del presente Accordo non impongono ad una Parte Contraente l'obbligo di ottenere o fornire informazioni che rivelerebbero comunicazioni riservate tra un cliente e un avvocato, procuratore legale o altro rappresentante legale abilitato laddove tali comunicazioni sono:

- (a) prodotte ai fini della richiesta o prestazione di consulenza legale, o
- (b) prodotte ai fini del loro utilizzo nei procedimenti giudiziari in corso o previsti.

4. La Parte Richiesta può rifiutare una richiesta di informazioni se il fatto di rivelare le informazioni fosse contrario all'ordine pubblico.

5. Una richiesta di informazioni non può essere respinta adducendo il motivo che il credito d'imposta che ha dato luogo alla richiesta è contestato dal contribuente.

6. La Parte Richiesta può rifiutare una richiesta di informazioni se queste sono richieste per amministrare o attuare una disposizione della legge tributaria della Parte Richiedente, ovvero un obbligo correlato, che discrimina un cittadino della Parte Richiesta rispetto ad un cittadino della Parte Richiedente in circostanze identiche.

#### **ARTICOLO 8 RISERVATEZZA**

Le informazioni ricevute da una Parte Contraente ai sensi del presente Accordo vengono trattate come riservate e possono essere comunicate solo a persone o autorità (compresi tribunali e organi amministrativi) nella giurisdizione della Parte Contraente incaricate dell'accertamento o della riscossione delle imposte contemplate dal presente Accordo, delle procedure o dei procedimenti concernenti tali imposte o delle decisioni di ricorsi presentati per tali imposte. Tali persone o autorità utilizzano le informazioni solo per questi scopi. Esse possono servirsi di queste informazioni nel corso di udienze pubbliche o nei giudizi. Le informazioni non possono essere rese note a nessun'altra persona, entità o autorità, ovvero a nessun'altra giurisdizione senza l'espresso consenso scritto dell'autorità competente della Parte Richiesta.

#### **ARTICOLO 9 COSTI**

Salvo diversamente disposto dalle autorità competenti delle Parti Contraenti, le spese ordinarie sostenute nel fornire assistenza sono a carico della Parte Richiesta e le spese straordinarie sostenute nel fornire assistenza (compresi costi ragionevoli per consulenti esterni relativamente a contenziosi o altrimenti sostenuti) sono a carico della Parte Richiedente. Su richiesta di una Parte Contraente, le autorità competenti si consultano per quanto necessario sul presente Articolo, e in particolare l'autorità competente della Parte Richiesta si consulta preventivamente con l'autorità competente della Parte Richiedente se i costi previsti nel fornire informazioni per una specifica richiesta sono significativi.

#### **ARTICOLO 10 LEGISLAZIONE ATTUATIVA**

Le Parti Contraenti emanano ogni legislazione necessaria al fine di ottemperare e dare effetto ai termini del presente Accordo.

### **ARTICOLO 11 PROCEDURA DI RECIPROCO ACCORDO**

1. Le autorità competenti delle Parti Contraenti si adopereranno congiuntamente al fine di risolvere per via di amichevole composizione eventuali difficoltà o dubbi inerenti all'interpretazione o all'applicazione del presente Accordo.
2. Oltre a quanto previsto al paragrafo 1, le autorità competenti delle Parti Contraenti possono stabilire reciprocamente le procedure da utilizzare conformemente agli Articoli 5 e 6.
3. Le autorità competenti delle Parti Contraenti possono comunicare reciprocamente direttamente ai fini del presente Articolo.
4. Le Parti Contraenti possono concordare altre forme di risoluzione delle controversie.

### **ARTICOLO 12 ENTRATA IN VIGORE**

1. Il Governo della Nuova Zelanda e il Governo di San Marino si notificano reciprocamente per iscritto mediante i canali diplomatici l'avvenuto espletamento delle proprie procedure costituzionali e giuridiche per l'entrata in vigore del presente Accordo.
2. Il presente Accordo entra in vigore alla data dell'ultima notifica e le sue disposizioni avranno effetto:
  - (a) relativamente alla materia fiscale penale, da tale data; e
  - (b) relativamente a tutte le altre materie di cui all'Articolo 1, da tale data, ma solo in relazione ai periodi imponibili che iniziano in tale data o successivamente a tale data, ovvero, laddove non vi sia alcun periodo imponibile, per tutte le spese tributarie che insorgono in tale data o successivamente a tale data.

### **ARTICOLO 13 DENUNCIA**

1. Il presente Accordo rimarrà in vigore a tempo indeterminato, ma una delle Parti Contraenti può, dopo la scadenza di 3 anni dalla data della sua entrata in vigore, inviare all'altra Parte Contraente attraverso i canali diplomatici notifica scritta di denuncia.
2. Tale denuncia avrà effetto il primo giorno del mese successivo allo scadere di un periodo di sei mesi dopo la data di ricevimento della notifica di denuncia da parte dell'altra Parte Contraente.
3. Anche in caso di denuncia del presente Accordo, le Parti Contraenti restano vincolate dalle disposizioni dell'Articolo 8 con riguardo alle informazioni ottenute conformemente al presente Accordo.

IN FEDE DI CHE i sottoscritti, debitamente autorizzati a tal fine dai rispettivi Governi, hanno firmato il presente Accordo.

FATTO a San Marino, il 1° aprile 2016, in duplice esemplare, nelle lingue italiana, inglese, entrambi i testi facenti ugualmente fede. In caso di divergenza nell'interpretazione del presente Accordo, prevale il testo inglese.

Allegato A al Decreto Consiliare 26 luglio 2016 n.92

PER IL GOVERNO  
DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO

**Gian Carlo Capicchioni**

Segretario di Stato per le Finanze  
e il Bilancio

PER IL GOVERNO DELLA  
NUOVA ZELANDA

**Patrick John Rata**

Ambasciatore della Nuova Zelanda presso  
la Repubblica di San Marino

